

西顿动物小说全集

破耳兔的 一家

【加】欧·汤·西顿 著
孙洪 王选 译

打开它，你会被生命的力量感动
阅读它，你将与动物的尊严同行

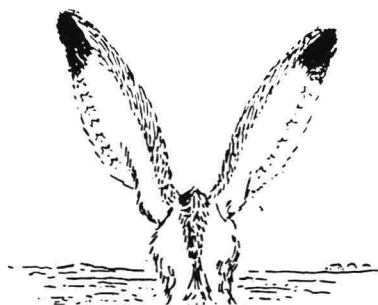


新时代出版社
New Times Press

西顿动物小说全集

破耳兔的 一家

【加】欧·汤·西顿 著
孙淇 王选 译



新时代出版社

New Times Press

图书在版编目(CIP)数据

破耳兔的一家 / (加)西顿(Seton, E.T.) 著; 孙淇译.
—北京: 新时代出版社, 2010.1
(西顿动物小说全集)
ISBN 978-7-5042-1230-6

I. ①破… II. ①西…②孙… III. ①儿童文学—故事—作品集—加拿大—现代 IV. ①I711.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 209866 号

※

新 时 代 出 版 社 出版发行

(北京市海淀区紫竹院南路 23 号 邮政编码 100048)

北京嘉恒彩色印刷有限公司印刷

新华书店经售

*

开本 880×1230 1/32 印张 6.625 字数 100 千字

2010 年 1 月第 1 版第 1 次印刷 印数 1-10000 册 定价 14.80 元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 68428422 发行邮购: (010) 68414474

发行传真: (010) 68411535 发行业务: (010) 68472764

西顿动物小说的人文思想和艺术审美价值（代序）

朱自强

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类人则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品叫做动物文学（包括动物小说和动物故事）。

我们知道不少描写动物形象的童话故事，比如《穿靴子的猫》、《小红帽》、《丑小鸭》、《小熊温尼·菩》，等等。但是，动物文学描写动物的生活与童话是不一样的。动物文学中的动物并不像童话里的动物那样，像人一样思想、像人一样说话和行动，它们的习性和生活完全符合动物本来的生存方式。动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心世界也是富有情感的，只是由于我们人类不懂动物们的语言，无法和它们沟通才忽略了这一重要事实。但是，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

作为一个杰出的动物学家，西顿一生的绝大部分岁月都在加拿大的林莽和大草原中跋涉奔走，他从观察动物所获得的大量素材中，精心选择最有文学价值的动物生活，写成了46篇动物小说。西顿对动物怀着深深的敬畏之情，他在动物的身上看到了我们人类的身影。阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说经过一百年时间的检验，已经被证明是世界动物小说中的经典作品。下面，我们列举西顿的两篇作品，他的动物小说的艺术魅力，从中可见一斑。

《春田狐》这篇小说主要描写了狐狸妈妈维克森的母爱。猎人捣毁了偷吃鸡的狐狸维克森的窝，俘虏了小狐狸，用铁链把它拴在院子里。夜里，维克森来救它的孩子了。它一次次叼起小狐狸往回拖，但是，当铁链拉直时，小狐狸就会被扯痛，于是，维克森便用牙齿去啃咬铁链，发现无济于事后又挖坑，把铁链收到坑里埋上（它以为这样铁链就不存在了），可结果小狐狸还是被铁链扯住了。连续三个晚上，维克森都冒着被猎人的子弹打中以及被猎狗追咬的危险送来食物并努力想救走它的孩子。到了第四天夜里——

维克森像个黑影儿似的跑来，待了一会儿，又无声无息地走掉了。小狐狸呢，一口咬住了它扔过来的一样东西，津津有味地大吃大嚼起来。可是，就在它吞咽的时候，一股刀扎似的剧痛刺透了它的全身，痛得它禁不住失声大叫起来。接着，小家伙又挣扎了一阵子，就躺在地上永远不动了。

维克森的母爱是很强烈的。它非常清楚毒药的效力，也懂得毒饵的性能。可是这次它扔给小家伙吃的是毒饵，结果小家伙死了。母狐狸为了能让它的孩子获得自由，不得不使用了最后的办法，那就是给小狐狸吃有毒的食物，把它从这个世界上长期

的痛苦中解救出来。

《威尼佩格狼》描写的是一只狼对人类的忠诚的情感。这是一只从小在酒吧被养大的狼。顾客常常让狗们与小狼撕咬，有时会害得小狼几乎丧命。只有酒吧老板的小儿子吉姆关心、爱护、保护这只小狼，他俩的友谊变得越来越深厚。当小狼长到十分强壮的时候，小吉姆生病离开了人世。狼参加了吉姆的葬礼，当酒吧老板想重新用铁链把它拴在院子里时，它挣脱后逃走了。可是，它并未离开这个城镇，而且专门与酒鬼和所有的狗为敌，因为他们是它受苦受难的根源；而对几乎所有的小孩子，它却保持着一种感情，从来不去伤害他们（也不去伤害羊群）。当威尼佩格镇组织许多猎人与狗对它进行围剿时，它不仅不从镇子里逃走，而且在最后关头站在猎人与狗群面前，进行了殊死战斗，终于倒在了猎人的枪下。在小说的结尾，西顿满怀敬畏和深情地写道：

“世上有谁能知道威尼佩格狼的心里是怎么想的呢？为什么它要选择那样的生活方式呢？它为什么还要对这个充满苦难的镇子恋恋不舍，而漠视所有的危险呢？说实在的，它并不是不知道这个镇子以外的大千世界，大地一望无际，到处都可以找到

食物，而且，在其他地方，有的人也曾见到过它。

“难道说它是为了报仇才留在这里的吗？绝对不是，世界上没有任何一类动物是专门为了报仇而活着的，它们不可能拿自己的全部生活当赌注，即使是人类，也不会有这样变态的想法的，何况是野生动物，它们总是向往和平和自由的。

“威尼佩格狼死了以后，它的尸体被做成了标本，被一所中学收藏，可是一场大火，把所有关于它的痕迹都烧掉了。

“然而，直到今天，威尼佩格小镇的教堂里的神职人员还肯定地说，每当教堂的钟声敲响的时候，在距离墓地一百步以外长满树木的墓地里，总会听到那令人毛骨悚然的狼嚎。因为那里埋葬着那个唯一深爱威尼佩格狼的吉姆——那个也被威尼佩格狼深深热爱的少年。”

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对儿童和动物的发现，是两个极为重要的里程碑。儿童的发现，使人类得以克服成人本位观念；而动物的发现，则促使人类摆脱人类沙文主义思想。

在历史上，人与自然的关系大致有三种模

式——人是自然的奴隶；人是自然的征服者；人是自然的一部分。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以凭人类生杀予夺的劣等存在！就像米兰·昆德拉在小说《生命中不能承受之轻》里写到的：“《创世纪》一开始就告诉我们，上帝创造了人，是为了让人去统治鱼、禽和其他一切上帝的造物。当然，《创世纪》是人写的，不是马写的。上帝是否真的赐人以统辖万物的威权，并不是确定无疑的。事实上，倒有点儿像这么回事——是人发明了上帝，神化了人侵夺来的威权，用来统治牛和马。”

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。在人类满不在乎地杀害动物的时代，西顿写下了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，自然淘汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，凭人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。他带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

最后，我想以对西顿生平的介绍来结束这篇序文。

欧·汤·西顿（1860—1946），生于英国。6岁时，因父亲破产，举家迁往加拿大，在森林中开始垦荒生活。10岁时，全家终止这种垦荒生活。

西顿从少年时代就对鸟类持有浓厚兴趣，记住了许多鸟类的名字。他希望成为博物学家，但是父亲指令他做一个画家。

16岁时，西顿曾师从一位肖像画家学习绘画；18岁入美术学校学习绘画。21岁时，西顿画鸟的绘画作品在画廊里被展示。22岁时，他到在加拿大西北部马尼托巴省垦荒的哥哥那里，一边过着垦荒生活，一边观察鸟类和兽类，并开始记观察笔

记。这种观察笔记，西顿一直记到晚年，成为他的动物小说创作和绘画的素材。23岁至25岁，在短短的三年间，西顿奔走于马尼托巴、多伦多、纽约、华盛顿之间，渐渐实现着自己要成为画家和博物学家的梦想。

1894年，34岁的西顿在杂志上发表了动物小说《狼王洛波》。1898年，包括《狼王洛波》在内的动物小说集《我所知道的野生动物》出版，并成为畅销书，自此直到晚年，西顿持续发表、出版动物小说作品。步入40岁后，他还从事呼吁建立野生动物和自然保护区的运动，成为这一运动的先驱。49岁时，他凭借出版的动物学著作《北方动物的生活史》（2卷）获得博物学的最高奖项。64岁时，出版四卷本的《狩猎动物的生活》，并以著作和博物学方面的业绩获两项大奖。70岁时，西顿卖掉了在美国东部的财产，在新墨西哥州购买了约一千公顷未开垦的土地并迁居到这里。1946年，西顿以86岁的高龄老逝于家中。

（朱自强，中国海洋大学教授、新闻传播学院院长、儿童文学研究所所长、博士生导师）

目 录



破耳兔的一家	1
“小军马”兔	38
巷子里的野猫	77
印度猴子吉妮	143
少年与山猫	167

破耳兔的一家



兔妈妈莫利把它的孩子放在野草编的兔子窝里就出门了。小兔子只有一只。临出门时兔妈妈对它的孩子说：

“不管发生什么事，都待在这里别动，更不要弄出一点儿声响。”

这时，传来一阵轻微的、沙啦沙啦的声音。若是有什么动物走过来的话，应该能听到脚步声呀，但是现在却只有沙啦沙啦的响声。

“什么声音呀？我出去看一下，只偷偷看一下。”小兔子这么想着就钻出窝了。

“奇怪呀！”小兔子刚一露头，就不由自主地惊叫起来，“哎呀……”它同一条大黑蛇撞在了一起，那条黑蛇就势朝小兔子的耳朵咬了一口。转眼工夫，它就骨碌骨碌地把小兔子的身体缠了起来。



“妈妈……”小兔子大喊起来。

兔妈妈以迅雷不及掩耳之势飞奔过来。这只平日里以弱者形象出现的、遇事只顾逃跑的母兔，现在一改往日的懦弱，就在它扑过去的瞬间，用自己后脚那锐利的趾甲往毒蛇身上狠狠地抓了一下。

“嘶嘶……”毒蛇发起怒来。

接着，母兔又狠狠地抓了毒蛇好几下。血从毒



蛇身体里面流出来，这条毒蛇也渐渐失去了体力，小兔子在它放松身体的一刹那，毫无损伤地挣脱了出来。

母兔带着它的小兔子，迅速地逃进了茂盛的草丛里。

但是，小兔子一只耳朵的边缘被毒蛇咬豁了，形成了锯齿状的样子。从此，这只小兔子就被叫做“破耳兔”了。



我下面要写的关于这只破耳兔的故事，是把兔子的话翻译成了人类的语言。但我要告诉各位的绝不是什麼神话故事。如果详细地调查一下动物的生活，你就会了解，其实它们也跟我们人类一样，在它们的生活中也要考虑很多事，说着各种各样的话。

所以请记住：在这个故事中，我只是把兔子的语言转换成了人类的语言。

兔妈妈莫利和它的孩子破耳兔住在奥里凡特沼泽地附近，那里有可怕的狐狸。兔子家族中只有莫利和破耳兔母子俩。此外，还住着很多动物，有臭鼬、黄鼠狼、老鹰、啄木鸟，还有猫、狗、猫头鹰、浣熊等。

莫利是一个出色的母亲，它很疼爱破耳兔，并且把一生积累起来的经验和智慧都严格地教给了它。

破耳兔最开始接受的训练就是“不要出声，趴下别动”。但是，当那条黑蛇来的时候，它却忘了这句话，从而遭到了如此惨痛的教训。所以，经历了这件事以后，破耳兔就严格地遵守母亲的教诲，当然也把这句话牢牢地记住了。

莫利妈妈教的第二件事就是“变成石头”，这





是在发现了敌人的身影时，马上把自己变得像石头那样一动不动。兔子身体的颜色，在它不动时，大多数时候同周围景物的颜色是区别不大的。

接下来，莫利妈妈又向破耳兔传授了野蔷薇茂密之处的秘密。

野蔷薇长满了尖刺。田鼠、松鼠、鹿、负鼠等在很久以前总是欺负野蔷薇——弄掉它们的花，撞折它们的枝，碰掉它们的杈。这样，野蔷薇为了不让这些动物靠近，身上就长满了刺。但是，兔子家族却从来没对它们做过什么坏事，所以，野蔷薇也总是对这个家族提供帮助。

莫利妈妈每次被敌人追赶时，它都马上领着破耳兔，逃进野蔷薇丛里最茂密的地方。于是，敌人也就死心了。莫利妈妈对破耳兔说：

“孩子，你要记住，野蔷薇是你最好的朋友。”

破耳兔经常同妈妈莫利一起在沼泽地周围散步，所以它早就记住了哪里的野蔷薇丛最茂盛。

过了没多久，人类又拿来新品

